

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина»
Филологический факультет
Кафедра социально-гуманитарных дисциплин

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и переводоведение

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очная

Протокол ученого совета филологического факультета от «06» июня 2023 г. № 5.

Москва, 2023 год

Разработчик (и):

Е.В. Пожидаева, кандидат филологических наук, доцент кафедры социально-гуманитарных дисциплин ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина»

1. Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)» является формирование умений и навыков эффективного, результативного профессионального общения на иностранном языке в письменной и устной формах в коммуникативных ситуациях, связанных с педагогической деятельностью и общением с членами профессионального сообщества.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

В соответствии с учебным планом по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, дисциплина «Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)» относится к вариативной части дисциплин по выбору (Б1.В.ДВ.03.01).

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Изучение данной дисциплины способствует формированию следующих компетенций в соответствии с таблицей 1.

Таблица 1

Требования к результатам освоения дисциплины

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине, в соответствии с индикатором достижения компетенции				Наименование оценочного средства
	Индикатор достижения компетенции (код, содержание индикатора)	В результате обучения по дисциплине обучающиеся должны:			
		знать	уметь	владеть	
1	2	3	4	5	6
УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.1 Демонстрирует умение находить и использовать необходимую для взаимодействия информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных и национальных групп	ключевые нормы и законы профессионального поведения переводчика	формулировать основные постулаты переводческой этики	основными положениями профессиональной этики устного переводчика	устный опрос, доклад, контрольная работа, экзамен
	УК-5.3 Соблюдает требования в процессе межкультурного взаимодействия уважительного отношения к историческому наследию и культурным традициям различных национальных и социальных групп	основные правила поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей	обеспечить перевод в соответствии с правилами поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей	навыками корректного поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей	устный опрос, доклад, контрольная работа, экзамен
ПК-1 Способен	ПК-1.3: Умеет использовать	операционный состав переводческих действий в	осуществлять устный последовательный перевод	системой приемов осуществления различных	устный опрос, устный перевод,

<p>осуществлять устный и письменный перевод с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</p>	<p>терминологию и специфическую лексику</p>	<p>сфере различных видов устного перевода с соблюдением норм эквивалентности</p>	<p>и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической, грамматической, синтаксической, стилистической эквивалентности и темпоральных характеристик исходного текста; идентифицировать и воспроизводить функциональный стиль (регистр) оригинала и индивидуальную манеру говорящего в языке перевода</p>	<p>видов устного перевода с соблюдением норм эквивалентности на всех уровнях языка</p>	<p>деловая игра</p>
--	---	--	--	--	---------------------

4. Объем, структура и содержание дисциплины

4.1. Трудоемкость дисциплины

Вид учебной работы	очная форма обучения
	6 семестр
Общая трудоемкость по учебному плану (з.е.)	4
Количество часов по учебному плану (час.)	144
Контактная работа (всего)	48
В том числе:	
Лекции (Л)	24
Практические занятия (ПЗ)	24
Лабораторные работы (ЛР)	
Самостоятельная работа (всего)	94
Курсовая работа	Не предусмотрено учебным планом
Вид промежуточной аттестации – зачет	2

4.2. Структура и содержание дисциплины

Наименование и краткое содержание разделов дисциплины	Количество часов по учебному плану	Контактная работа (часы), из них		Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости
		Лекции	Практические занятия		
1. Использование этикетных формул и эталонов иноязычного общения, в устной и письменной коммуникации. Взаимодействие в условиях межкультурного диалога.	20	4	4	12	ВТ,Д, Г
2. Изучение терминологии профессионально-педагогической направленности на английском языке.	20	4	4	12	Д, КР, Г
3. Формирование умений монологической речи. Изучение терминологии профессионально-педагогической направленности на английском языке.	18	4	4	10	КР,Г
4. Изучение терминологии профессионально-педагогической направленности на английском языке. Обучение говорению.	20	4	4	12	АТ, Д, Г
5. Формирование коммуникативной компетенции письменной речи.	16	2	2	12	Д, К, КР, Г

Изучение терминологии профессионально- педагогической направленности на английском языке. Решение проблемной педагогической ситуации.					
6. Изучение терминологии профессионально-педагогической направленности на английском языке. Обучение чтению.	16	2	2	12	К, Д,Г
7. Проектная деятельность. Инновационные технологии.	16	2	2	12	К, Д,Г
8. Выступления на английском языке по темам профессионально- педагогической коммуникации «Формирование иноязычных навыков и речевых умений». Обучение аудированию.	16	2	2	12	Д, ИТ,Г
Итого:	144	24	24	94	Зачет – 2 часа

Примечание:

Условные обозначения форм контроля:

ВТ – вводный тест

АТ – аттестационный тест

ИТ – итоговый тест

Г – глоссарий

КР – контрольная работа

Д – доклад

К - кейс

5. Образовательные технологии

В преподавании дисциплины «Практикум по профессиональной коммуникации (английский язык)» используются разнообразные образовательные технологии, в том числе:

- практические занятия;
- выступления с докладами;
- аудиторные контрольные работы;
- тестирование;
- реферирование (устно и письменно);
- составление глоссария;
- разбор кейсовых заданий.

Самостоятельная работа охватывает проработку обучающимися отдельных вопросов теоретического курса, выполнение домашних работ, включающих

- подготовку презентаций, докладов;
- составление глоссария по темам;
- реферирование;
- работа с учебной и научной литературой.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

6.1. Список учебной литературы

Основная литература:

1. Ариян М. А. Педагогические технологии обучения иностранным языкам в школе: учебное пособие. - Москва: Издательство «Флинта», 2016 [Электронный ресурс]: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482497>
2. Иванчикова Т. В. Речевая компетентность в педагогической деятельности: учебное пособие. - М.: НАУКА: ФЛИНТА [Электронный ресурс]: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=103520&sr=1
3. Лапыгин, Ю. Н. Методы активного обучения : учебник и практикум для вузов / Ю. Н. Лапыгин. — Москва: Издательство Юрайт, 2019. — 248 с. — (Образовательный процесс). — ISBN 978-5-534-02216-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/433248> (дата обращения: 24.06.2022).
4. Сальникова, О. А. Совершенствование коммуникативной компетенции учителя [Электронный ресурс]: конспекты лекций, тренинги / Т. Ф. Орехова. – М.: Флинта: НОУ ВПО «НПСИ», 2011. <http://e.lanbook.com/view/book/2427/>
5. Филиппова О.В. Профессиональная речь учителя. Интонация [Электронный ресурс]: учеб. пособие. — 2-е изд., стер. — М.: ФЛИНТА, 2012. <https://www.litres.ru/o-v-filippova/professionalnaya-rech-uchitelya-intonaciya-uchebnoe-posobie/>

Дополнительная литература:

1. Гребенкина, Л.К. и др. Настольная книга директора школы. – М.: Педагогический поиск, 2002.
2. Гребенкина, Л.К., Анциперова Н.С. и др. Технология управленческой деятельности заместителя директора школы. – М.: Педагогический поиск, 2000.
3. Ермолаева.М.Г. Современный урок: тенденции, возможности, анализ. – СПб, 2007.
4. Кузовлев, Е.И. Урок иностранного языка в средней школе. – М.: Просвещение, 2010.
5. Махмурян, К.С. Методика формирования профессиональной компетенции учителя иностранного языка. Монография. – М.: Аркти, 2005.
Панфилова А.П. Игровое моделирование в деятельности педагога: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. – М., 2006.
6. Методика обучения иностранному языку: учебник и практикум для академического бакалавриата / О. И. Трубицина [и др.]; под ред. О. И. Трубициной. – М.: Издательство Юрайт, 2017.
Гальскова, Н. Д. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: рек. УМО по образованию Рос. Федерации в качестве учеб.пособия для студентов вузов / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. - 4-е изд. стер. - Москва: Академия, 2007. – 334 с.
7. Моисеев, В.Б. Инновационные технологии обучения в высшем профессиональном образовании: автореф. дис. ? д-ра пед. наук / В.Б.Моисеев; МПГУ. М.: Б.и., 2003. 32 с.
8. Москалёва, И. С. Интегративный подход к профессионально-педагогической подготовке учителя иностранного языка. М.: Прометей, 2012
<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=212637>
9. Пассов, Е.И. Методика как теория и технология иноязычного образования / Е.И. Пасов. - Елец: ЕГУ им. И.А. Бунина, 2010. - Кн. 1. - 543 с.
10. Слепович В.С. Пособие по академическому письму и говорению. Минск: ТетраСистем, 2012. [Электронный ресурс]: <http://biblioclub.ru/index.php?page12>
11. Соловова, Е.Н. Практикум к базовому курсу методики обучения иностранным языкам. – М.: Просвещение, 2004.
12. Танер Р., Грин К., Tasks for Teacher education. 2001.
13. Тополян, К.Н. Подготовка преподавателей иностранных языков к реализации технологий поликультурного образования в начальной школе в процессе повышения квалификации: автореф. дис., канд. пед. наук / К.Н.Тополян; Ростовск. пед. ун-т. Ростов н/Д: Б.и., 2006. 26 с.
14. Щукин, А.Н. Обучение иностранным языкам: Теория и практика: учеб.пособие для студ.и преподавателей / А.Н.Щукин. М.: Филоматис, 2006. 480с. библиогр.: с.345-354. ISBN5-98111-062-7: 169.80.
15. Aitken R. Teaching Tenses. ELB, 2002.
16. Alderson, J. Ch., Clapham, C. and Wall, D. Language Test Construction and Evaluation. Cambridge: CUP, 1995.
17. Arthur Hughes, Testing for Language Teachers. CUP, 2000
18. Bachman, L.F. Fundamental Considerations in Language Testing. Oxford: OUP, 1990.

19. Carter Ronald, Hughes Rebecca, McCarthy Michael. Exploring Grammar in Context. Cambridge University Press, 2000.
20. Common European Framework of Reference for Language Learning and Teaching.
21. Communication in the modern language classroom. Council of Europe 1996. 18. Jeremy
22. Crystal D. The English Language. 2-d edition, 2002.
23. ESP Teacher Development Course. СПб, 2007
24. Harmer. Principles of Foreign Language Learning and Teaching. Longman 1998. Edelenbos P., Kubanek-German A. Teacher Assessment: the Concept of "Diagnostic Competence" // Language Testing, 2004. – P.259-283.
25. Language Learning and Teaching for European Citizenship. Council of Europe 1996.
26. Lewis M. and Hill J. The English Verb: an Exploration of Structure and Meaning. Language Teaching Publications. 1996.
27. Lewis, M., English Verb, LTP
28. Morgan J., Rinvoluceri M. Vocabulary: Resource for Teachers. Oxford University Press, 2004.
29. Oller J.W. "Practical ideas for language teachers from a quarter century of language testing", Forum, 1987, 25, 4, pp. 42-46.
30. Oller, J.W. Language Tests at School. Longman, 1992. pp. 6-13.
31. Parrott M. Grammar for English Language Teachers. Cambridge University Press, 2000.
32. Penny Ur. A course in Language teaching. CUP 2006.
33. Scott Thornbury. An A-Z of ELT. Macmillan, 2007/ Tasks for teacher education. Coursebook. Longman, 200
34. Scrivener J. Learning Teaching. A Guidebook for English Language teachers. 2-nd. ed. Macmillan Education, 2005. 431 p.
35. Spratt, Mary. The TKT course: teaching Knowledge test / M.Spratt, A.Pulverness, M.Williams. New York: Cambridge University Press, 2008. 188 с. ISBN 978-0-521-60992-0: p.557.00.
36. TKT: Teacher Development. CUP, 2006
37. Underhill A. Sound Foundations. new ed., Macmillan Education. 2005.
38. Villiers C.S. Teacher Resources Books. Oxford University Press, 2006.
39. Vince M., Sunderland P. Advanced Language Practice. English Grammar and Vocabulary. – Macmillan, 2003.
40. Willis D. Rules, Patterns and Words: Grammar and Lexis in English Language Teaching. Cambridge University Press, 2003. 238 p.

6.2. Словари и справочники:

1. Настольная книга учителя иностранного языка. Справочно-методическое пособие. Сост. Копылова Н.В. – М., 2004.
2. Колесникова И.Л. Долгина О.А. Англо-русский терминологический справочник по методике преподавания иностранных языков. – СПб. 2001. Богоявленская А.Е., Муравьев Е.М.

3. Справочник администрации школы по организации учебно-воспитательного процесса. – М.: Педагогический поиск, 2000.
4. Жукова, И. Н. Словарь терминов межкультурной коммуникации / И. Н. Жукова, М. Г. Лебедько, З. Г. Прошина и др.; под ред. М. Г. Лебедько и З. Г. Прошиной. - М.: Флинта :Наука, 2013. - 632 с. //http://znanium.com/bookread.php?book=454456

6.3. Периодические издания:

Проект: Профстандарт учителя: новые возможности

https://ria.ru/profstandart_07042017/

Интер-педагогика - <http://www.inter-pedagogika.ru/>

Научно-теоретический журнал - <http://www.pedagogika-rao.ru/>

6.4. Профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. Проект уровня профессионального стандарта педагога. – URL : https://ria.ru/trend/profstandart_07042017/
2. Сайт СПб АППО. <http://www.spbappo.ru>
3. Министерство образования и науки РФ. – URL : <https://minobrnauki.gov.ru>
4. Российское образование Федеральный портал. – URL : <http://www.edu.ru/index.php>

6.5. Содержание самостоятельной работы

Самостоятельная работа включает: **письменные и устные задания (реферирование), подготовку докладов, составление глоссария.**

Примерные варианты заданий для самостоятельной работы:

1) Письменное задание:

Вариант 1

Письменное **реферирование** профессиональных текстов на английском языке по тематике курса.

Вариант 2

Реферирование методической статьи на английском языке в печатном виде.

2) Устное задание (в форме доклада):

Вариант 1

Устное реферирование профессиональных текстов на английском языке по тематике курса.

Вариант 2

Реферирование методической статьи на английском языке устно. Беседа с преподавателем по теме статьи.

В заданиях 1 и 2 оценивается умение реферирования методически направленных текстов с использованием профессионально-направленной терминологии.

3) Составление глоссария по теме.

Толковый словарь понятий и терминов, употребляемых в изучаемой дисциплине или разделе должен быть представлен на бумаге формата А4 в печатном (компьютерном) варианте. Выполненную работу нужно сдать к указанному сроку.

6.6. Тематика и требования к структуре и содержанию докладов

6.6.1. Тематика докладов:

1. Основы невербального поведения: жестикуляция и виды жестов.
2. Функции педагогической коммуникации.
3. Речевое поведение и речевая деятельность педагога.
4. Проявление зависимости коммуникации от контекста в разных культурах.
5. Проблемы общения в поликультурной среде.
6. Методика психолого-педагогической помощи старшеклассникам.
7. Психологическая готовность ребенка к школе.
8. Применение современных средств коммуникации в профессиональной деятельности педагога.
9. Создание языкового окружения на уроках иностранного языка.
10. Ситуация успеха как важный фактор стимуляции общения на уроке иностранного языка.
11. Реальные ситуации общения на уроках иностранного языка.
12. Основы педагогического общения.
13. Игра как средство повышения мотивации обучения ИЯ.
14. Юность и её психологические проблемы.

6.6.2. Требования к структуре и содержанию доклада:

- 1) текстовое изложение материала с необходимыми ссылками на источники, использованные автором;
- 2) список использованной литературы;
- 3) демонстрационные материалы в форме презентации;
- 4) продолжительность – 10 – 15 минут.

6.7. Тематика и требования к структуре и содержанию эссе

Не предусмотрено.

6.8. Примерные вопросы к контрольным работам (тестам):

1. От каких из следующих глаголов образуются существительные при помощи суффикса:
– al

a) to arrive; b) to apply; c) to attract; d) to present

2. – tion

a) to call; b) to reveal; c) to attract; d) to depend

3. - ment

a) to describe; b) to divide; c) to develop; d) to assist

4.- ence

a) to depend; b) to improve; c) to succeed; d) to combine

2.Подберите английские эквиваленты для следующих русских слов и словосочетаний:

придавать значение

-to produce consumer goods

-to be of great importance

-to attach importance to

-to make invaluable contribution

3.Подберите антоним для слова:

- to succeed (a. to decide; b. to fail; c. to expect)

- to reveal (a. to display; b. to achieve; c. to hide)

- excellent (a. bad; b. ardent; c. creative)

- awful (a. fine; b. complete; c. full)

= below (a. above; b. in spite of; c. down)

6.9. Тематика курсовых работ:

Данный вид работы не предусмотрен.

6.10. Примерные вопросы для подготовки к зачету:

1) Сделайте устное сообщение по теме «Teaching tenses», на основе статьи из Willis D. Rules, Patterns and Words: Grammar and Lexis in English Language Teaching. Cambridge University Press, 2003.

Побеседуйте с преподавателем по данной теме (диалог).

2) Ответьте на вопрос по теме:

Примеры вопросов:

1.Предмет и задачи дисциплины "Classroom Management: New approaches".

2.Методологические компоненты содержания дисциплины "Classroom Management: New approaches".

3. Проблема формирования и развития активного лексического минимума.

6.11. Примерные задания из итогового лексико-грамматического теста:

1. Укажите номер предложения, где выделенное слово является подлежащим:

1. Work finished, we could have a meal.
2. Try to work hard and you will achieve good results.
3. Work here, don't go out.
4. I have got a lot of work to do today.

2. Подберите антоним для слова:

to succeed (a. to decide; b. to fail; c. to expect)

3. Подберите английские эквиваленты для следующих русских слов и словосочетаний:

находиться под глубоким влиянием

- a) to be profoundly influenced
- b) to influence scientific discoveries
- c) many-sided scientific influence
- d) to have deep knowledge

7. Оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся

Оценка качества учебных достижений обучающихся по дисциплине осуществляется в виде текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

7.1. Текущий контроль успеваемости

Текущий контроль успеваемости учитывает следующие виды текущей аттестации: выполнение обучающимся всех видов контрольных мероприятий, предусмотренных рабочей программой дисциплины, и самостоятельную работу обучающегося. Все формы текущего контроля и активность участия студентов в практических и (или) лабораторных занятиях, критерии их оценивания представлены в рабочей программе дисциплины и фонде оценочных материалов (Приложения 1).

7.1.1. Критерии оценки доклада:

Устная (монологическая и диалогическая) иноязычная речь

Критерии	Показатели
Умение анализировать и отбирать материал. Навыки публичного выступления. Обоснованность точки зрения. Умение выразить точку зрения и поддержать беседу на заданную тему.	-умение формулировать проблему; -умение намечать пути исследования; -умение отбирать материал; -умение сравнивать материал; -умение верифицировать выводы; -умение обобщать, делать выводы; -умение сопоставлять различные точки зрения; -умение выстраивать убедительные логичные доказательства;

	-умение поддержать беседы (для диалога).
Понятийно-терминологический аппарат. Логичность, аттрактивность, модальность, вариативность. Корректность высказывания (грамматика, лексика, стиль)	-четкий план доклада; -научный стиль изложения; -достаточность обоснования; -умение заинтересовать аудиторию; -подбор понятийно-терминологического аппарата; - корректность выбранных коммуникативных стратегий; - соблюдение грамматических, лексических, стилистических норм.

Шкала оценивания доклада (в баллах):

- 86-100 % и 5 баллов выставляется обучающемуся, если выполнены все требования: тема раскрыта полностью, сформулированы выводы, даны правильные ответы на дополнительные вопросы. Обучающийся демонстрирует достаточный уровень владения и понимания устной речи, включающий базовую лексику и наиболее часто встречающуюся терминологию, способен порождать с определенной степенью уверенности связный иноязычный монологический текст с ориентацией на свою профессиональную деятельность, задавать и отвечать на вопросы, поддержать беседу в рамках изученных тем, не допуская грамматических и лексических ошибок.
- 71-85 % и 4 балла выставляется обучающемуся, если основные требования к докладу выполнены, но при этом недочеты. В частности, имеются неточности в изложении материала, отсутствует логическая последовательность в суждениях, имеются упущения в содержании, на дополнительные вопросы даны неполные ответы. Обучающийся демонстрирует достаточный уровень понимания устной речи, включающей базовую лексику и наиболее часто встречающуюся терминологию, способен порождать с определенной степенью уверенности связный иноязычный монологический текст с ориентацией на профессиональные темы, задавать и отвечать на вопросы, поддержать беседу в рамках изученных тем, допуская некоторое количество грамматических и/или лексических ошибок.
- за 51-70 % и 3-2 балла выставляется обучающемуся, если имеются существенные отступления от требований к устному ответу: тема освещена лишь частично, допущены фактические ошибки в содержании или при ответе на дополнительные вопросы (или не смог ответить на дополнительные вопросы), отсутствует вывод. Обучающийся демонстрирует слабый уровень понимания устной речи, включающей базовую лексику и наиболее часто встречающуюся терминологию, способен порождать иноязычный монологический текст с ориентацией на свою учебную деятельность, внеучебные и профессиональные интересы, но с определенной степенью неуверенности, испытывает затруднения при ответах на вопросы и при беседе (диалоге) в рамках изученных тем, не допуская грубых грамматических и лексических ошибок.
- 50 % и 1-0 балл выставляется обучающемуся, если он не смог раскрыть тему доклада, обнаруживается существенное непонимание проблемы, не ответил на дополнительные вопросы либо доклад не представлен. Обучающийся демонстрирует недостаточный уровень понимания устной речи, включающей базовую лексику и наиболее часто встречающуюся терминологию, не способен порождать иноязычный монологический текст с ориентацией на свою учебную деятельность, внеучебные и профессиональные интересы, не понимает заданные

вопросы и не может правильно ответить на них не способен поддержать беседу (диалог) в рамках изученных тем, допускает грубые грамматические и лексические ошибки.

7.1.2. Критерии оценки глоссария

Критерии	Показатели
количество терминов и их соответствие профессиональной тематике;	- соблюдение требований к оформлению глоссария; - соблюдение требований к объему глоссария; - полнота использования источников по проблеме;
многоаспектность интерпретации терминов и конкретизация их трактовки в соответствии со спецификой изучения дисциплины;	- соответствие терминологии теме; - разработанность разделов; - многоаспектность интерпретации терминов; - качество конкретизации трактовки; - переводческая правильность;
соответствие оформления требованиям и срокам выполнения	- соблюдение требований к оформлению текста; - оценка грамотности и культуры изложения (в т.ч. орфографической, пунктуационной, стилистической культуры), - наличие/отсутствие языковых ошибок, опечаток, неточностей.

Шкала оценивания глоссария (в баллах):

– 5 баллов выставляется обучающемуся, если проработан материал источников, выбраны главные термины соответствующие теме, непонятные слова, подобраны и записаны основные определения или расшифровка понятий, критически осмыслены подобранные определения и термины модифицировать (упростить в плане устранения избыточности и повторений), работа оформлена и представлена в срок, выдержаны все требования к его оформлению;

– 4 балла выставляется обучающемуся, если основные требования к оформлению глоссария соблюдены, но при этом допущены недочеты, проработан не весь материал источников, выбраны не все основные термины, непонятные слова, неточно и некорректно подобраны слова и дано их толкование, имеются упущения в оформлении; работа оформлена и представлена в срок

– 3-2 балла выставляется обучающемуся, если основные требования к оформлению глоссария несоблюдены, допущены существенные недочеты. Не проработан материал источников, выбраны не все главные термины (в малом количестве), работа не оформлена и представлена не в срок.

– 1-0 балл выставляется обучающемуся, работа не выполнена или содержит материал не по вопросу.

Требования к составлению глоссария:

1. Глоссарий составляется индивидуально.

2. Глоссарий состоит из слов, соответствующих тематике задания.
3. Используемые слова должны быть в именительном падеже единственного числа либо в начальной/инфинитивной форме.
4. Значения лаконичны и тематичны.
5. Не допускаются аббревиатуры, сокращения.
6. Все тексты должны быть написаны разборчиво, желательно напечатаны.
7. Объем работы: 5- 6 листов, нумерация страниц - снизу, по центру;
1 лист – титульный; 2 - 6 лист – толковый словарь терминов в алфавитном порядке с обозначением частей речи;
8. количество единиц (не менее 15 в каждой теме).

Для составления глоссария по заданной теме нужно найти информацию из разных источников (сеть Internet, энциклопедии, практические пособия, учебная литература), изучить ее и составить глоссарий, пользуясь текстовым редактором.

Образец структуры глоссария:

Name Surname Group	
English	Russian
Module “Lexical Transformations”	
discourse, n	дискурс
model, v	моделировать
coherent, adj	связный
to devise a signing system	создать знаковую систему
a sound segment	звуковой сегмент
Module “Academic Portfolio”	
discipline	учебный предмет
associate professor	доцент

7.1.3. Критерии оценки реферата

Данный вид работы не предусмотрен.

7.1.4. Критерии оценки контрольной работы

Критерии	Показатели
Оформление контрольной работы	- соблюдение требований к оформлению письменной работы; - грамотность: отсутствие орфографических и синтаксических ошибок, стилистических погрешностей.
Степень раскрытия поставленных вопросов и заданий	- структура ответа; - краткость и четкость ответа; - правильность ответа;

	- владение материалом и умение выбрать из него то, что требует ответ на вопрос.
--	---

Шкала оценивания контрольной работы (в баллах):

- 50 % и менее выполненной контрольной работы от общего объема приравнивается к 0 баллам;
- за 51-70 % выполненной работы (самостоятельный, грамотно оформленный ответ на поставленные вопросы, демонстрирующий средний/ниже среднего уровень систематизации знаний в области профессиональной деятельности с учетом парадигмы различных концепций отечественных и зарубежных ученых) выставляется оценка 1-3 балла;
- за 71-85 % выполненной работы (самостоятельный, структурно выдержанный, грамотно оформленный ответ на поставленные вопросы, демонстрирующий средний уровень систематизации знаний в области профессиональной деятельности с учетом парадигмы различных концепций отечественных и зарубежных ученых) выставляется 4 балла;
- за 86-100 % выполненной работы (самостоятельный, детальный, структурно выдержанный, грамотно оформленный ответ на поставленные вопросы, демонстрирующий высокий уровень систематизации знаний в области профессиональной деятельности с учетом парадигмы различных концепций отечественных и зарубежных ученых) выставляется оценка 5 баллов.

7.1.5. Критерии оценки теста

Критерии	Показатели
Оформление теста	- соблюдение требований к оформлению письменной работы; - грамотность: отсутствие орфографических и синтаксических ошибок, стилистических погрешностей.
Степень раскрытия поставленных вопросов и заданий	- правильность ответов; - краткость и четкость ответов; - владение материалом и умение выбрать из него то, что требует ответ на вопрос.

Шкала оценивания теста (в баллах):

Критерии оценки (в баллах):

Каждый тест состоит из 20/30 вопросов.

- 10/15 баллов выставляется студенту, если он ответил на все вопросы;

Каждый правильный ответ на вопрос оценивается в 0,5 балла.

7.1.6. Критерии оценки курсовой работы

Данный вид работы не предусмотрен.

7.1.7. Критерии оценки разбора кейсовых заданий

Критерии	Показатели
Оформление контрольной работы	- соблюдение требований к оформлению решения кейса; - грамотность: отсутствие орфографических и синтаксических ошибок, стилистических погрешностей.
Степень раскрытия поставленных вопросов и заданий	- структура решения; - краткость и четкость ответа; - правильность ответа; - владение материалом и умение выбрать из него то, что требует ответ на вопрос.

Шкала оценивания решения кейса (в баллах):

- 50 % и менее выполненного кейса от общего объема приравнивается к 0 баллам;
- за 51-70 % выполненного кейса (самостоятельный, грамотно оформленный ответ на поставленные вопросы, демонстрирующий средний/ниже среднего уровень систематизации знаний в области профессиональной деятельности с учетом парадигмы различных концепций отечественных и зарубежных ученых) выставляется оценка 1-3 балла;
- за 71-85 % выполненного кейса (самостоятельный, структурно выдержанный, грамотно оформленный ответ на поставленные вопросы, демонстрирующий средний уровень систематизации знаний в области профессиональной деятельности с учетом парадигмы различных концепций отечественных и зарубежных ученых) выставляется 4 балла;
- за 86-100 % выполненного кейса (самостоятельный, детальный, структурно выдержанный, грамотно оформленный ответ на поставленные вопросы, демонстрирующий высокий уровень систематизации знаний в области профессиональной деятельности с учетом парадигмы различных концепций отечественных и зарубежных ученых) выставляется оценка 5 баллов.

7.1.8. Критерии оценки реферирования литературы (письменное задание)

Критерии	Показатели
Оформление реферирования	- соблюдение требований к оформлению; - грамотность: отсутствие орфографических и синтаксических ошибок, стилистических погрешностей;
Степень раскрытия поставленных вопросов и заданий	- структура решения; - логичность, связность; - краткость и четкость ответа; - правильность ответа; - владение материалом и умение выбрать понятийно-терминологического аппарат для

Шкала оценивания письменного реферирования (в баллах):

- 50 % и менее выполненного письменного задания от общего объема приравнивается к 0 баллам.
- за 51-70 % выставляется оценка 1-3 балла. Текст раскрывает проблему в целом, однако имеются существенные недочеты в использовании понятийно-терминологического аппарата, языке научного изложения. Задание выполнено частично: тема раскрыта недостаточно, используется ограниченный словарный запас, допущены многочисленные речевые ошибки, не препятствующие пониманию.
- за 71-85 % выставляется 4 балла. Текст в целом соответствует требованиям, имеются отдельные недочеты в выборе логической схемы изложения и использования терминов. Цель задания достигнута, однако доводы недостаточно убедительны, наблюдаются некоторые затруднения при подборе слов, допущены немногочисленные речевые ошибки, которые не препятствуют пониманию.
- за 86-100 % выставляется оценка 5 баллов. Текст полностью соответствует требованиям; материал изложен логично и последовательно, продемонстрировано понимание концептуальных основ исследования, корректное использование терминологического аппарата, соблюдены нормы языка научного изложения. Цель задания достигнута, речевое общение соответствует цели коммуникации.

7.2. Промежуточная аттестация

7.2.1. Шкала оценивания уровня знаний

В Институте используется балльно-рейтинговая система оценивания уровня знаний обучающихся (далее – БРС). При БРС оценивание уровня знаний обучающихся осуществляется по 100-балльной и 5-балльной шкалах.

Перевод 100-балльной системы оценивания уровня знаний обучающихся в 5-балльную систему оценивания проводится по следующим соответствиям:

- 0 - 50 баллов = «неудовлетворительно», «не зачтено»
- 51 - 70 баллов = «удовлетворительно», «зачтено»
- 71 - 85 баллов = «хорошо», «зачтено»
- 86 - 100 баллов = «отлично», «зачтено».

К промежуточной аттестации допускаются обучающиеся, набравшие не менее 51 балла в ходе проведения текущего контроля успеваемости. В случае наличия учебной задолженности обучающийся отрабатывает пропущенные занятия в форме, предложенной преподавателем и представленной в настоящей рабочей программе дисциплины в разделе самостоятельная работа.

Отчетность проводится в форме зачета. Результаты обучения оцениваются: зачтено/не зачтено.

Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся приведены в Приложении 1 к рабочей программе дисциплины.

7.2.2. Шкала оценивания промежуточной аттестации по дисциплине

Оценка		Уровень подготовки
зачтено	отлично	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «отлично».
	хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «хорошо», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «хорошо».
	удовлетворительно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «удовлетворительно», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «удовлетворительно»
не зачтено	неудовлетворитель	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «неудовлетворительно».

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для реализации рабочей программы дисциплины имеются помещения для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы. Помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории.

Помещение для проведения занятий лекционного типа на 100 посадочных мест укомплектовано: электронной трибуной с компьютером и стационарным сенсорным экраном, звуковой системой, экраном, 2 камерами для трансляции веб-присутствия.

Помещение для проведения занятий семинарского типа, проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации укомплектовано: компьютером, интерактивной доской, мультимедиа проектором, звуковой системой.

Помещение для самостоятельной работы оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде ФГБОУ ВО «Гос. ИРЯ им. А.С. Пушкина».

Наименование и оснащённость специальных помещений	Перечень лицензионного программного обеспечения
Учебная аудитория для проведения занятий практических занятий,	Комплект свободно распространяемого и лицензионного программного

<p>групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации № 312 компьютерный класс, укомплектован:</p> <ul style="list-style-type: none"> - специализированная учебная мебель: столы – 10 шт., стулья – 21 шт., стол преп. – 1 шт., доска – 1 шт.; - персональный компьютер - 21 шт. с доступом к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации; - проектор – 1 шт.; - интерактивная доска – 1 шт. 	<p>обеспечения: Microsoft Windows 10, Microsoft Office 2016 стандартная, Big Blue Button.</p>
--	---

